

periodico mensile di meccanizzazione  
per l'agricoltura, le aree verdi,  
la zootecnia, il movimento terra

ottobre/novembre 2011  
iscriz. al Tribunale di Roma  
n. 306/92 del 14.5.92  
sped. A.P. - D.L. 353/2003  
(Conv. in L. 27/02/2004 n. 46)  
art. 1 comma 1 - D.C.B. - Roma  
taxe perçue-tassa riscossa Roma -  
Italia

Editore Direzione Amministrazione  
**UNACOMA Service surl**  
Via Venafro, 5 - 00159 Roma  
Tel. 0643298.1 - Fax 064076370  
mondomacchina@unacoma.it  
www.unacoma.it

Direttore responsabile:  
**Girolamo Rossi**

Segreteria di redazione:  
**Emanuele Bredice**

Comitato di redazione:  
**Marco Acerbi, Patrizia Conti,  
Davide Gnesini,  
Patrizia Menicucci,  
Fabio Ricci, Federica Tugnoli**

Hanno collaborato a questo numero:  
**V. Alfano, E. Bredice, G. Di Paola,  
G. Losavio, M. Monni, M. Ortenzi,  
F. Sereni, L. Turrini, M. Vieri**

Traduzioni a cura di:  
**J. Bees, G. P. Gainsforth,  
R. La Marra**

Fotografie:  
**AAVV., G. Discornia,  
Immaginopoli, L. Turrini,  
F. Zarò, Archivio Agritecnica**

Archivi:  
**UNACOMA/COMAMOTER**

Fotocomposizione-Fotolito-Stampa:  
**IPrint s.r.l.**  
Via Tiburtina, km 18,300  
00012 Guidonia-Montecelio (Roma)  
Tel. 0774378560  
Fax 0774550368

Pubblicità:  
Concessionaria in esclusiva  
**PROMOSYSTEM s.r.l.**  
Via Pellegrino Antonio Orlandi, 11/1  
40139 Bologna  
Tel. 0516014411 - Fax 0516014059  
info@promosystemsrl.com

Bollettino Tecnico mensile  
dell'Unione Nazionale Costruttori  
Macchine Agricole (UNACOMA)

Abbonamento annuale:  
Italia UE 30,00 euro  
Estero 40,00 euro

ISSN 1125-422X



Associato all'USPI  
Unione Stampa  
Periodica Italiana

### 4 MERCATO MARKET

**Macchine agricole: lo scenario  
dei mercati**  
a cura della Redazione  
*Agricultural machinery: the markets  
scenario*

### PRIMO PIANO

- 6 Eima Green: dal 2012 Eima ancora  
più grande**  
a cura della Redazione  
*Eima Green: Eima even greater as of  
2012*
- 8 Direttive emissioni: approvati gli  
emendamenti su trattrici e  
macchine non stradali**  
a cura della Redazione  
*Emissions directive: approval of  
amendments on tractors and non-  
road machinery*

### AGRITECNICA 2011



- 10 Agritecnica 2011:  
numeri da record**  
di Emanuele Bredice  
*Agritecnica 2011: record numbers*
- 14 Agenda XXII Meeting Club of  
Bologna**
- 16 Air Top Italia, soluzioni  
d'avanguardia per il filtraggio  
dell'aria**  
di Giovanni Losavio  
*Air Top Italia: avant-garde air filtration  
solutions*
- 18 Da Annovi Reverberi due nuove  
pompe per il diserbo**  
di Fabrizio Sereni  
*Two new pumps for weeding from  
Annovi Reverberi*
- 20 Novità Bargam nel campo degli  
irroratori polivalenti**  
di Giovanni Losavio  
*Multipurpose sprayers: new from  
Bargam*
- 22 BCS Group schiera i suoi modelli  
vincenti**  
di Fabrizio Sereni  
*BCS Group lines up its winning  
models*
- 24 Le trince polifunzionali di Berti  
Macchine Agricole**  
di Giacomo Di Paola  
*Multipurpose shredders by Berti  
Macchine Agricole*

- 26 Barre idrauliche "045" di Caffini:  
innovazione e versatilità**  
di Giovanni Losavio  
*045 hydraulic sprayer booms by  
Caffini: innovation and versatility*
- 28 Sicurezza ed ergonomia dei ganci  
automatici CBM**  
di Fabrizio Sereni  
*Safety and ergonomics for CBM  
automatic hooks*
- 30 Fastwolf B40, trapiantatrice  
innovativa firmata Checchi & Magli**  
di Fabrizio Sereni  
*Fastwolf B40, innovative transplanter  
by Checchi & Magli*
- 32 IdroMOP-Digital Technology:  
sistemi per l'irrigazione**  
di Giacomo Di Paola  
*IdroMop-Digital Technology systems  
for irrigation*
- 34 La trincia a doppio cofano  
DML/HY firmata Fae**  
di Giovanni Losavio  
*DML/HY: dual hood mulcher from Fae*
- 36 Fendt Guide Connect, guida  
automatica da primato**  
di Giovanni Losavio  
*Fendt Guide Connect, prize winning  
automatic drive*
- 38 Goldoni: festa ad Agritecnica per  
"quota 600mila"**  
di Giovanni Losavio  
*Goldoni: celebration at Agritecnica  
for reaching 600,000*
- 40 "AL quattro Evolution" arricchisce  
la gamma Laverda**  
di Fabrizio Sereni  
*AL quattro Evolution extends the  
Laverda range*
- 42 Erpice EDX 2000M: prestazioni e  
flessibilità**  
di Giovanni Losavio  
*EDX 2000M harrows: performance  
and flexibility*
- 44 Gamma più ampia per Maschio  
Gaspardo**  
di Giovanni Losavio  
*Maschio-Gaspardo extends range*
- 46 Oesse, soluzioni d'avanguardia  
per la sostenibilità ambientale**  
di Giovanni Losavio  
*Oesse, avant-garde solutions for  
environmental sustainability*
- 48 PT300, il cingolato per i terreni  
impegnativi**  
di Fabrizio Sereni  
*The PT300, tracked forestry mulcher  
for tough terrain*
- 50 Rt 1000 e Rt 870: dalla Roc due  
andanatori per lavorazioni  
"delicate"**  
di Fabrizio Sereni  
*Rt 1000 and Rt 870 from Roc: two  
windrowers for sensitive work*
- 52 Bucatrice "Aeroking", tra le novità  
firmate Selvatici**  
di Fabrizio Sereni  
*Aeroking aerators among the new  
products signed by Selvatici*
- 54 Discover, la seminatrice hi-tech  
della Sfoggia**  
di Giovanni Losavio  
*Discover, hi-tech planter from  
Sfoggia*
- 56 Motore indipendente per il Dunker  
TT della Storti**  
di Giacomo Di Paola  
*Independent engine for the Dunker  
TT by Storti*

### 62 BIOENERGIA BIOENERGY

**"4Biomass": lo stato della bioenergia  
nei Paesi dell'Europa Centrale**  
di Matteo Monni e Vincenzo Alfano  
*4Biomass: "biomass into action"*

### MERCATI MARKETS

- 68 Nuovi mercati: un progetto per la  
Mongolia**  
a cura della Redazione  
*New markets: project for Mongolia*
- 76 Macchine agricole in Russia: in  
crescita le esportazioni italiane**  
a cura della Redazione  
*Agricultural machinery in Russia:  
growth of Italian exports*

### 78 KOHLER LOMBARDINI

**La nuova era dei motori diesel**  
di Laura Turrini  
*A new era for diesel engines*

### REPORTAGE AGRILEVANTE 2011

- 84 Pieno successo di Agrilevante  
2011**  
a cura della Redazione  
*The success for Agrilevante 2011*
- 86 Finanziamenti europei per la  
meccanizzazione: la sfida dei  
PSR**  
a cura della Redazione  
*Financing for mechanization: the  
challenge of the RDP*
- 90 Olivicoltura, cuore dell'economia  
mediterranea**  
a cura della Redazione  
*Olive cultivation: at the heart of the  
mediterranean*
- 94 Iniziative ed incontri nel segno  
della internazionalità**  
a cura della Redazione  
*Incentives and meetings under the  
hallmark of internationalism*

### 98 TECNICA

**Nuove tecnologie per la produzione  
viticivinicola**  
di Marco Vieri  
*New technologies for winemaking*

### 106 GINESTRA BROOM

**La ginestra nel nuovo distretto  
"bioeconomy" in Calabria**  
di Marcello Ortenzi  
*Broom in the new bioeconomy district  
in Calabria*

### 108 GIORNALE NEWS